



WO/GA/39/8 REV.
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 20 ИЮЛЯ 2010 Г.

Генеральная Ассамблея ВОИС

Тридцать девятая (20-я внеочередная) сессия
Женева, 20 – 29 сентября 2010 г.

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ

подготовлен Секретариатом

1. В период после сорок седьмой серии заседаний Ассамблей государств - членов ВОИС, состоявшихся в сентябре-октябре 2009 г., Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП) провел две сессии, а именно девятнадцатую сессию 14-18 декабря 2009 г. и двадцатую сессию 21-24 июня 2010 г.
 2. На своей тридцать восьмой сессии, состоявшейся 22 сентября – 1 октября 2009 г., Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению информацию о нынешнем состоянии работы ПКАП и просила Секретариат представить на ее сессии в 2010 г. отчет об обсуждении в рамках ПКАП вопросов, касающихся охраны прав организаций эфирного вещания, охраны прав на аудиовизуальные исполнения и ограничений и исключений из авторского права и смежных прав.
 3. В настоящем документе приводится обновленная информация о состоянии работы над вышеперечисленными вопросами.
- A. ОХРАНА ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ**
4. Следует напомнить, что вопрос об «обновлении» прав организаций эфирного вещания в связи с техническим прогрессом обсуждается в ПКАП уже на протяжении двадцати последовательных сессий с 1998 по 2010 г., включая две специальные сессии в 2007 г., посвященные исключительно этой теме.

5. На своей девятнадцатой сессии ПКАП принял к сведению публикацию первой части исследования социально-экономического аспекта несанкционированного использования сигналов, посвященной нынешним тенденциям рыночных и технологических изменений в секторе эфирного вещания.
 6. Комитет также подтвердил свое намерение продолжить работу над проблемой охраны прав организаций эфирного вещания в соответствии с мандатом, предоставленным ему Генеральной Ассамблеей в 2007 г.
 7. Комитет рекомендовал Секретариату организовать региональные семинары в ответ на просьбы государств-членов для выяснения их мнения относительно целей, сферы охвата и объекта охраны возможного проекта договора, выработанного с применением подхода, основанного на сигнале. Отчет о семинарах должен был быть представлен Комитету на его двадцатой сессии.
 8. На своей двадцатой сессии Комитет принял к сведению первые две части исследования социально-экономического аспекта несанкционированного использования сигналов, посвященные нынешним тенденциям рыночных и технологических изменений в секторе эфирного вещания и несанкционированному доступу к сигналам эфирного вещания. Ряд государств-членов представили свои замечания и задали вопросы по второй части исследования, а также указали на необходимость изменения подхода к анализу социально-экономического аспекта и рассмотрению проблемы отсутствия доступа к информации. Комитет выразил удовлетворение по поводу сообщения о представлении ему на двадцать первой сессии третьей части исследования и просил, чтобы в новом исследовании были учтены эти замечания и соображения, высказанные рядом государств-членов. Он просил Секретариат представить на его следующей сессии аналитический документ с изложением основных выводов всех трех исследований.
 9. Комитет принял к сведению представленный делегацией Мексики неофициальный отчет о региональном семинаре для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, проведенном 31 мая и 1 июня 2010 г., и просил распространить его среди делегаций.
 10. Комитет будет продолжать работать над проблемой «обновления» прав организаций эфирного вещания. Вопрос об охране прав организаций эфирного вещания останется в повестке дня двадцать первой сессии ПКАП.
- В. ОХРАНА ПРАВ НА АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ ИСПОЛНЕНИЯ**
11. Следует напомнить, что на Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений, проведенной в декабре 2000 г., было достигнуто предварительное соглашение по ряду вопросов, однако ее участникам не удалось достичь соглашения в отношении предложенного договора, направленного на укрепление прав исполнителей на их аудиовизуальные исполнения.
 12. Согласно выводам, утвержденным на девятнадцатой сессии ПКАП, Комитет выразил свое удовлетворение по поводу национальных и региональных семинаров, организованных Секретариатом, и рекомендовал Секретариату продолжать осуществлять эту деятельность. Комитет также выразил удовлетворение по поводу подготовки информационно-справочного документа об основных вопросах и позициях, касающихся международной охраны прав на аудиовизуальные

исполнения. Комитет подтвердил свое намерение продолжить работу над проблемой развития механизмов международной охраны прав на исполнения на аудиовизуальных носителях и постановил, чтобы Секретариат организовал в Женеве консультации с неограниченным числом участников, необходимые для урегулирования нерешенных вопросов.

13. Комитет отметил, что итогом Дипломатической конференции 2000 г. явилось достижение предварительного соглашения по девятнадцати статьям. Комитет пришел к выводу, что эти статьи служат хорошей основой для переговоров по договору. Ряд делегаций выразил мнение о том, что не следует возобновлять дискуссию по этим девятнадцати статьям. Другие делегации подчеркнули, что договор должен отражать изменения, которые произошли за последние десять лет. Комитет постановил рассмотреть на своей двадцатой сессии вопрос о последующих шагах и оценить, достигнут ли консенсус относительно того, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС созвать Дипломатическую конференцию в целях заключения договора ВОИС об охране прав на аудиовизуальные исполнения.
14. Консультации с неограниченным числом участников, посвященные аудиовизуальным исполнениям, были проведены 28 мая 2010 г. Согласно отчету, представленному Председателем этих консультаций г-ном Оситадинмой Анаеду (Нигерия) на двадцатой сессии ПКАП, все государства-члены согласились с тем, что дискуссия должна основываться на предварительном соглашении, достигнутом в 2000 г. Однако одни страны выразили мнение о том, что предварительное соглашение следует сохранить в его нынешнем виде, т.е. без каких бы то ни было изменений или добавлений. Другие выразили мнение о том, что, хотя девятнадцать статей и должны быть сохранены в неизменном виде, необходимо добавить к ним еще одно положение, посвященное упрочению прав исполнителей, с целью внести большую ясность в вопрос коммерческого использования аудиовизуального контента на международном уровне. Еще одна группа стран выразила мнение о том, что предварительное соглашение 2000 г. следует проанализировать в свете произошедших за длительный период времени изменений, приняв во внимание такие факторы, как принятие Повестки дня ВОИС в области развития. Государства-члены недвусмысленно изъявили желание установить на двадцатой сессии ПКАП конкретные сроки для представления предложений.
15. На своей двадцатой сессии Комитет с удовлетворением принял к сведению высказанные государствами-членами в ходе консультаций с неограниченным числом участников, состоявшихся в мае, призывы к ускорению темпов работы над заключением договора об охране прав на аудиовизуальные исполнения, включая установление сроков для представления новых предложений. Комитет выразил мнение о том, что девятнадцать статей, согласованных в предварительном порядке в 2000 г., являются хорошей основой для продолжения переговоров по договору, и призвал государства-члены представить к 15 сентября 2010 г. в письменном виде предложения, сформулированные как можно ближе к тексту проекта договора, для урегулирования вопросов, которые не удалось решить на Дипломатической конференции 2000 г., а также любые дополнительные или альтернативные элементы для включения в проект договора. Секретариату было предложено организовать в Женеве неофициальные консультации с неограниченным числом участников для изучения новых предложений в целях выработки рекомендаций к следующей сессии Комитета. Эти рекомендации должны включать сроки завершения переговоров. Кроме того, Комитет постановил, что вопрос об охране

прав аудиовизуальных исполнений останется в повестке дня двадцать первой сессии ПКАП.

16. Национальные и региональные семинары по проблеме охраны прав на аудиовизуальные исполнения проводятся на постоянной основе и организуются в тесном сотрудничестве с государствами - членами ВОИС и представителями частного сектора. В целях укрепления такого сотрудничества предпринимаются и другие инициативы, такие, как заключение 23 сентября 2009 г. соглашения между ВОИС, Международной федерацией музыкантов (МФМ) и Международной федерацией актеров (МФА) в поддержку усилий по повышению степени признания существенного вклада актеров и исполнителей по всему миру и, в частности, улучшения положения исполнителей в развивающихся странах. В соглашении подчеркивается взаимосвязь между ИС, трудом и особыми проблемами работников культуры с точки зрения развития и культурного разнообразия. В нем предусматривается проведение совместных мероприятий, направленных на укрепление сетей исполнителей и повышение их экономического и правового статуса, а также содействие осознанию необходимости поддержки исполнителей.

C. ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ

17. Следует напомнить, что ПКАП принял решение о рассмотрении вопроса, касающегося ограничений и исключений из авторского права и смежных прав в интересах образования, библиотек и инвалидов. Этот вопрос обсуждался на каждой очередной сессии ПКАП начиная с двенадцатой сессии, которая состоялась в ноябре 2004 г., вплоть до настоящего времени.
18. К девятнадцатой сессии ПКАП были подготовлены пять новых региональных исследований по вопросу об ограничениях и исключениях в интересах образовательной деятельности. Четыре из них были представлены на неофициальном совещании, организованном в первый день сессии. Секретариат также представил первый аналитический документ об ограничениях и исключениях, в котором определяются важнейшие элементы первых исследований, проведенных по этой теме по заказу ВОИС в период 2003-2008 гг., а также систематизируются основные законодательные решения, касающиеся ограничений и исключений в интересах лиц с нарушениями зрения, библиотек и архивов.
19. Кроме того, Комитет проанализировал второй проект вопросника по ограничениям и исключениям и рекомендовал государствам-членам представить Секретариату свои комментарии с целью подготовки и распространения его окончательного варианта среди потенциальных респондентов.
20. Комитет подтвердил свое намерение продолжать прежними темпами работу над вопросом ограничений и исключений на основе глобального и всеохватного подхода, в том числе над многоаспектными проблемами, затрудняющими доступ лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию, к охраняемым произведениям. Он выразил удовлетворение по поводу второго промежуточного отчета о работе совещания партнерской платформы, проведенного 3 ноября 2009 г. в Александрии (Египет), и рекомендовал Секретариату продолжать оказывать поддержку этой платформе и представить отчет о ее деятельности на двадцатой сессии ПКАП.
21. Комитет изучил предложение Бразилии, Эквадора и Парагвая относительно договора ВОИС о расширении доступа слепых, лиц с нарушениями зрения и других

лиц, лишенных способности читать, которое содержало текст, подготовленный Всемирным союзом слепых (ВСС). Многие делегации заявили о своей поддержке усилий по выработке надлежащего международного документа. Другие делегации, хотя и не выступили против этого предложения, заявили о том, что они предпочитают применение глобального подхода. Ряд делегаций высказали комментарии и предложения и задали вопросы, касающиеся основного содержания предлагаемого текста, а страны, выступающие за заключение такого договора, ответили им на эти вопросы.

22. На двадцатой сессии ПКАП на рассмотрение государств-членов был представлен целый ряд документов, касающихся ограничений и исключений, в том числе:
 - i) второй аналитический документ по ограничениям и исключениям, в котором обобщены результаты пяти исследований по ограничениям и исключениям в интересах образовательной деятельности, проведенных в 2009г.;
 - ii) дополнительная информация об исследованиях по ограничениям и исключениям в интересах образовательной деятельности, представленных государствами-членами;
 - iii) примеры практических решений и других мер, реализованных на национальном уровне в интересах лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию.
23. Комитет выразил удовлетворение по поводу третьего промежуточного отчета о работе совещания партнерской платформы, состоявшегося 26 мая 2010 г в Женеве, и рекомендовал заинтересованным сторонам продолжать участвовать в деятельности платформы. Секретариат представит отчет о деятельности платформы на двадцать первой сессии ПКАП.
24. Секретариат представил отчет о вопроснике по ограничениям и исключениям, подготовленный на основе информации, содержащейся в ответах 40 государств-членов. Комитет просил Секретариат обновить этот документ, включив в него любые дополнительные ответы, полученные от государств-членов.
25. Комитет также выразил удовлетворение по поводу отчета о результатах консультаций с неограниченным числом участников по проблеме ограничений и исключений из авторского права в интересах лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию, состоявшихся 26 и 27 мая 2010 г. в Женеве, который был представлен Председателем этих консультаций г-ном Мухаммедом Энаетом Мовлой (Бангладеш) и который преследовал цель содействия достижению международного консенсуса относительно ограничений и исключений из авторского права в интересах лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию.
26. Комитет принял к сведению новые документы, посвященные международным дискуссиям по вопросу об установлении благоприятного правового режима в отношении исключений и ограничений, в том числе в интересах слепых и лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию, а именно:
 - i) график продвижения к принятию договора ВОИС о расширении доступа для слепых, лиц с нарушениями зрения и других лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию, предложенный Бразилией, Эквадором, Мексикой и Парагваем;
 - ii) проект консенсусного документа, предложенный Соединенными Штатами;
 - iii) проект договора ВОИС об исключениях и ограничениях в интересах инвалидов, учебных и исследовательских учреждений, библиотек и архивных центров, представленный Африканской группой;
 - iv) и проект совместной рекомендации о расширении доступа лиц, лишенных способности воспринимать печатную информацию, к произведениям, охраняемым авторским правом, представленный

Европейским союзом. Все эти документы, включая содержательное предложение Бразилии, Эквадора и Парагвая, озаглавленное «Ограничения и исключения: договор, предложенный Всемирным союзом слепых (ВСС)», были распространены среди государств-членов, которые высказали по ним свои комментарии.

27. Комитет постановил продолжить работу в целях выработки надлежащего международно-правового документа или документов с учетом уже представленных или любых новых предложений.
28. Вопрос об ограничениях и исключениях, наряду с вопросами об охране прав организаций эфирного вещания и прав на аудиовизуальные исполнения, останется в повестке дня двадцать первой сессии ПКАП.

29. Генеральной Ассамблее ВОИС предлагается:

(i) принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе; и

(ii) рекомендовать Постоянному комитету по авторскому праву и смежным правам продолжить работу над вопросами, рассматриваемыми в настоящем документе.

[Конец документа]